|  |  |
| --- | --- |
| **ال‍مجلس 2019 جنيف، 20-10 يونيو 2019** | logo_A-[Converted] |
|  |  |
|  |  |
| **بند جدول الأعمال: ADM 7** | **الوثيقة C19/60-A** |
|  | **9 مايو 2019** |
|  | **الأصل: بالإنكليزية** |
| تقرير من الأمين العام | |
| مذكرات التفاهم التي لها تبعات مالية و/أو استراتيجية | |
|  | |

|  |
| --- |
| **ملخص**  تتضمن هذه الوثيقة قائمة بمذكرات التفاهم (MoU)/الاتفاقات التي وقعها الاتحاد منذ دورة المجلس الأخيرة والتي لها تبعات مالية و/أو استراتيجية بالنسبة للاتحاد. وكل مذكرة تفاهم/اتفاق تتضمنه القائمة يرد في ملحق هذه الوثيقة.  **الإجراء المطلوب**  يدعى المجلس إلى **الإحاطة علماً** بالتقرير. |

هولين جاو  
الأمين العام

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| النظير (النظراء) | الموضوع | تاريخ التوقيع | جهة الاتصال لدى الاتحاد |
| التحالف السيبراني العالمي | إعلان مشترك - زيادة تعزيز التعاون الدولي بشأن الأمن السيبراني | 18.07.09 | مكتب تنمية الاتصالات |
| المنتدى الاقتصادي العالمي | خطاب النوايا - تعزيز الأمن السيبراني والتخفيف من حدة التهديدات السيبرانية | 19.01.11 | دائرة التخطيط الاستراتيجي وشؤون الأعضاء |
| البنك الدولي | إعلان مشترك - التعاون بشأن تعزيز خطة التنمية المستدامة لعام 2030 | 19.04.12 | مكتب تنمية الاتصالات |
| بنك التصدير والاستيراد في الصين | مذكرة تفاهم - تعزيز خطة التنمية المستدامة لعام 2030 من خلال مبادرة الحزام والطريق من أجل سد الفجوة الرقمية | 19.04.24 | دائرة التخطيط الاستراتيجي وشؤون الأعضاء |

**الملحقات:** 4

الملحق 1

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**إعلان مشترك**

بين

الاتحاد الدولي للاتصالات

والتحالف السيبراني العالمي

لزيادة تعزيز التعاون الدولي بشأن الأمن السيبراني

**نظراً إلى**

أ ) أن الدور الأساسي للاتحاد في أعقاب القمة العالمية لمجتمع المعلومات (WSIS) ومؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2010 هو بناء الثقة والأمن في استعمال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT)؛ وأن قادة العالم المشاركين في القمة العالمية لمجتمع المعلومات كلفوا الاتحاد بأداء دور قيادي في تنسيق الجهود العالمية الرامية إلى الحد من التهديدات وانعدام الأمن فيما يعلق بمجتمع المعلومات؛

ب) أن القرار 130 (المراجَع في بوسان، 2014) لمؤتمر المندوبين المفوضين، يكلف الأمين العام للاتحاد ومديري المكاتب بتسهيل النفاذ إلى الأدوات والموارد المطلوبة لتعزيز الثقة والأمن في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لصالح جميع الدول الأعضاء، وذلك تماشياً مع أحكام القمة العالمية بشأن النفاذ الشامل وغير التمييزي إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات أمام جميع البلدان؛

ج) أن القرار 45 (المراجَع في دبي، 2014) للمؤتمر العالمي لتنمية الاتصالات للاتحاد، يكلف مدير مكتب تنمية الاتصالات بأن يدعم مبادرات الدول الأعضاء، خاصةً في البلدان النامية، فيما يتعلق بآليات تعزيز التعاون في مجال الأمن السيبراني؛ وبأن يساعد البلدان النامية على تحسين استعدادها لضمان مستوى عالٍ وفعّال لأمن البنى التحتية الحيوية للاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الخاصة بها؛

د ) أن التحالف السيبراني العالمي هو المنظمة الأولى والرائدة المعترف بها عالمياً في مجال مكافحة الأسباب المنهجية للتهديدات السيبرانية وبوصفه منظمة لا تستهدف الربح/منظمة غير حكومية، فهو يلتزم بتوفير الحلول التي نقدمها إلى مجتمع المصادر المفتوحة؛

ه ) أن النفاذ إلى المعلومات بشأن التهديدات السيبرانية العالمية ذو قيمة هائلة بالنسبة لجميع أصحاب المصلحة وخصوصاً الدول الأعضاء في الاتحاد،

**وبناءً على ذلك**، يعلن **الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU) والتحالف السيبراني العالمي** اعتزامهما، رهناً ببرنامج عمل الاتحاد والتحالف السيبراني العالمي ووفقاً لولاية كل منهما وقواعدهما ولوائحها وإجراءاتهما، القيام بما يلي:

1 التعاون لتحقيق مجتمع معلومات أكثر سلامة وأمناً وعلى أساس المنفعة المتبادلة وبما فيه مصلحة أعضاء الاتحاد.

2 إجراء مشاورات متبادلة بغرض استكشاف إمكانية وضع آليات وأدوات وخدمات يمكن أن تساعد أعضاء الاتحاد في تحسين مستوى تأهبها للتهديدات السيبرانية والمخاطر المرتبطة بها والتصدي لها. وقد تتعلق هذه المشاورات، من بين جملة أمور، بتطوير الشبكات المزودة بمصيدة من أجل إنترنت الأشياء (IoT) وخدمات القياس عن بُعد فيما يتعلق بنظام أسماء الميادين لإنترنت الأشياء وأدوات الإبلاغ عن التهديدات السيبرانية بهدف إتاحتها بحرية لكي يستخدمها أعضاء الاتحاد.

3 استعراض التقدم المحرز في مجال التعاون بين الاتحاد والتحالف السيبراني العالمي بعد فترة سنة واحدة عقب التوقيع على هذا الإعلان المشترك، ثم اتخاذ قرار بشأن أي تدابير إضافية قد تكون مستصوبة لتعزيز التعاون.

يقر الاتحاد والتحالف السيبراني العالمي بأن هذا الإعلان المشترك لا يُفسر على أنه وثيقة ملزمة ولا يؤدي إلى أي شكل من أشكال الالتزام الائتماني أو القانوني. وأي أنشطة قد تجري بموجب هذا الإعلان المشترك ستتوقف على توافر ما يكفي من الموظفين والأموال والموارد الأخرى وتخضع لهذا الشرط وقد تتطلب تنفيذ صك أو أكثر من الصكوك الملزمة قانوناً يتفاوض بشأنه الموقعان ويوافقان عليه.

وُقّع في 9 يوليو 2018

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| عن الاتحاد الدولي للاتصالات | | عن التحالف السيبراني العالمي | |
| *(توقيع)* |  |  | *(توقيع)* |
| براهيما سانو مدير مكتب تنمية الاتصالات (BDT) بالاتحاد | | فيليب ر. ريتينغر، الرئيس والمدير التنفيذي التحالف السيبراني العالمي (GCA) | |

الملحق 2

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**خطاب النوايا**

أُعد خطاب النوايا هذا من جانب وفيما بين:

**المنتدى الاقتصادي العالمي**، منظمة لا تستهدف الربح يوجد مقرها في العنوان التالي: CH-1223 Cologny 91-93 Route de la Capite**،** جنيف، سويسرا، يمثلها ممثلها القانوني (يشار إليه فيما يلي باسم "المنتدى")؛

**والاتحاد الدولي للاتصالات (ITU)** الذي يوجد مقره في العنوان التالي: Place des Nations, 1202 Genève، يمثله ممثله القانوني (يشار إليه فيما يلي باسم "الاتحاد")؛

(يشار إلى كل منهما باسم "الطرف" وإليهما معاً باسم "الطرفان")

وحيث إن المنتدى مؤسسة دولية مستقلة تلتزم بتحسين حالة العالم من خلال إشراك قادة قطاع الأعمال والقادة السياسيين والأكاديميين وغيرهم من قادة المجتمع لتشكيل جداول الأعمال العالمية والإقليمية والصناعية؛

وحيث إن المنتدى المدمج كمؤسسة في 1971 ويوجد مقره في جنيف، سويسرا، هو منتدى محايد ولا يستهدف الربح؛ ولا يرتبط بأي مصالح سياسية أو حزبية أو وطنية (www.weforum.org)؛

وحيث إن الاتحاد هو وكالة الأمم المتحدة المتخصصة في مجال الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT) التي تلتزم بتوصيل العالم؛ والجهة الميسِّرة لخط العمل جيم5 المنبثق عن القمة العالمية لمجتمع المعلومات (WSIS) بشأن بناء الثقة والأمن في استخدام تكنولوجيات المعلومات والاتصالات؛

وحيث إن الطرفين يرغبان في استكشاف الفرص لبناء تعاون غير حصري بين الطرفين من أجل التعاون في تعزيز الأمن السيبراني والموافقة على النظر في إمكانية التعاون في المشاريع والمبادرات الرامية إلى التخفيف من حدة التهديدات السيبرانية.

وبناءً على ذلك، اتفق الطرفان على ما يلي:

1 الغرض

1.1 يمثل خطاب النوايا هذا اتفاقاً غير ملزم (باستثناء القسم 2 "السرية" الذي يكون له أثر ملزم) بين الطرفين.

2.1 يرغب الطرفان على وجه الخصوص في استكشاف فرص التعاون من أجل التوصل إلى فهم أفضل لمشهد التهديدات في الفضاء السيبراني؛ وكذلك المساهمة في المساعدة على الحد من التهديدات السيبرانية واحتوائها وردعها وتعزيز القدرات السيبرانية.

2 التزامات السرية وعدم الإفصاح

1.2 تعريف المعلومات السرية. يحافظ الطرفان على سرية المعلومات لكل من الطرفين (التي تشمل أيضاً في حالة المنتدى جميع معلومات المنتدى الاقتصادي العالمي LLC و/أو المعلومات المعهود بها إليهما من جانب أعضائهما أو شركائهما و/أو الهيئات المكونة لهما) التي لا تندرج في إطار المجال العام أو غير المتاحة عموماً والتي قد تلقاها كل طرف من الطرف الآخر، أو حصل عليها أو نفذ إليها بطرق أخرى فيما يتعلق بخطاب النوايا هذا ("المعلومات السرية"). وفي حالة الشك، يتم التعامل مع المعلومات على أنها سرية. ويشار إلى الطرف الذي يفصح عن المعلومات السرية فيما يلي باسم "الطرف المفصح" ويشار إلى الطرف الذي يتلقى المعلومات السرية فيما يلي باسم "الطرف المتلقي" حسب الاقتضاء. ولا تُستخدم جميع المعلومات السرية سوى لأغراض تتعلق بالتعاون. ويوافق الطرف المتلقي على ألا يُفصح الطرف المتلقي في أي وقت، بشكل مباشر أو غير مباشر، عن أي من المعلومات السرية للطرف المفصح أو يتيحها لأي شخص أو كيان على الإطلاق، ما لم يوجه الطرف المفصح أو يأذن صراحةً أو كتابةً بذلك أو حسبما يقتضيه القانون.

2.2 شروط المعلومات السرية واستخدامها. يلتزم كل طرف بموجب هذا الإعلان بما يلي، ما لم يُتفق على خلاف ذلك بين الطرفين:

’1‘ تعامل أحد الطرفين مع هذه المعلومات السرية بنفس القدر من العناية على الأقل الذي يتعامل به مع المعلومات السرية الخاصة به، على ألا يكون ذلك أقل من العناية المعقولة في أي حال من الأحوال؛

’2‘ عدم نقل أي معلومات سرية إلى أي طرف ثالث دون موافقة كتابية مسبقة من الطرفين أو الإفصاح عنها أو إتاحتها، بأي شكل كان، كلياً أو جزئياً، سواء كان ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر.

3.2 الإقصاء. لا تشمل المعلومات السرية:

’1‘ المعلومات التي تكون وقت الإفصاح عنها أو تصبح بعد ذلك، دون أي تقصير بموجب خطاب النوايا هذا، متاحة عموماً في المجال العام؛

’2‘ المعلومات التي يتلقاها الطرف المتلقي على نحو صحيح من طرف ثالث لا يكون، على حد علم الطرف المتلقي بعد تحريات معقولة، ملزماً اتجاه الطرف المفصح بالحفاظ على مثل هذه المعلومات بوصفها سرية؛

’3‘ المعلومات التي كانت في حوزة الطرف المتلقي دون قيود السرية، قبل أن يفصح عنها الطرف المفصح ودون أي تقصير بموجب خطاب النوايا هذا؛

’4‘ المعلومات التي يعدّها الطرف المتلقي بشكل مستقل، دون استخدام المعلومات السرية أو النفاذ إليها أو الإحالة إليها؛

’5‘ المعلومات التي يُفصح عنها الطرف المتلقي بموافقة خطية مسبقة من الطرف المفصح.

3 متفرقات

1.3 لا شيء يرد في خطاب النوايا هذا يمكن أن يفسر أو يعتبر تنازلاً، سواء صراحةً أو ضمناً، أو تعديلاً للامتيازات أو الحصانات أو التسهيلات التي يتمتع بها المنتدى والاتحاد بموجب الاتفاقات الدولية والقوانين الوطنية المنطبقة على كل طرف.

2.3 ليس هناك أي نقل لحقوق الملكية الفكرية بموجب خطاب النوايا هذا.

3.3 يتفق الطرفان على الحصول على موافقة خطية مسبقة لاستخدام أي اسم من أسماء الطرف الآخر وشعاره.

4.3 يبدأ نفاذ خطاب النوايا هذا اعتباراً من 11 يناير 2019 وينتهي تلقائياً بعد 24 شهراً من التاريخ الفعلي ما لم يُمدد بصك كتابي ينفذه الطرفان.

5.3 لا يدخل أحد الطرفين في التزامات بالنيابة عن الطرف الآخر، أو يقوم بأي عمل آخر، يكون ملزماً لهما.

6.3 يوافق الطرفان على بذل جهود صادقة لحل أي نزاع بين الطرفين ينشأ عن خطاب النوايا هذا أو يتصل به، من خلال التفاوض المتبادل والاتفاق. ويخضع خطاب النوايا للقوانين الموضوعية لسويسرا ويُفسر وفقاً لها.

**وإثباتاً لما تقدم،** وقّع الطرفان، كل من خلال ممثله المخوَّل حسب الأصول، خطاب النوايا هذا في نسختين (2) أصليتين باللغة الإنكليزية.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **المنتدى الاقتصادي العالمي** | |  | **الاتحاد الدولي للاتصالات** | |
| التاريخ: | 2019.1.11 |  | التاريخ: | 11 يناير 2019 |
| التوقيع: |  |  | التوقيع: |  |
| الاسم: | **كلاوس شواب** |  | الاسم: | **هولين جاو** |
| المنصب: | **الرئيس التنفيذي** |  | المنصب: | **الأمين العام** |

الملحق 3

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**إعلان مشترك**

**بين**

**البنك الدولي للإنشاء والتعمير والمؤسسة الإنمائية الدولية**

**والاتحاد الدولي للاتصالات**

**فيما يخص**

**التعاون بشأن النهوض بخطة التنمية المستدامة لعام 2030**

**12 أبريل 2019**

صدر **هذا الإعلان المشترك** ("الإعلان") لأول مرة في التاريخ المبين أعلاه ("التاريخ الفعلي") من البنك الدولي للإنشاء والتعمير والمؤسسة الإنمائية الدولية (يشار إليهما معاً باسم "البنك الدولي") والاتحاد الدولي للاتصالات ("الاتحاد") (يمكن أن يشار أيضاً إلى البنك الدولي والاتحاد معاً باسم "الموقّعان"، وكل واحد منها باسم "الموقّع")، بشأن الأهداف المشتركة للموقّعيْن فيما يتعلق بخطة التنمية المستدامة لعام 2030.

**نظراً إلى** اعتماد خطة التنمية المستدامة لعام 2030 وأهداف التنمية المستدامة (SDG) المرتبطة بها وغاياتها ووسائل تنفيذها؛

**وحيث إن** البنك الدولي مؤسسة إنمائية دولية تتمثل مهمتها في القضاء على الفقر المدقع وتعزيز الرخاء المشترك بطريقة مستدامة. ويضم أعضاء البنك الدولي أكثر من 180 بلداً. ويحقق هذه الأهداف بتوفير التمويل والمساعدة التقنية وخدمات تبادل المعارف لأعضائه من البلدان النامية ومن خلال الشراكات مع المنظمات الأخرى؛

**وحيث إن** الاتحاد هو وكالة الأمم المتحدة المتخصصة في مجال الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT) التي تلتزم بتوصيل جميع سكان العالم والتوسط لإبرام اتفاقات بشأن التكنولوجيات والخدمات وتخصيص الموارد العالمية لإنشاء نظام اتصالات عالمي سلس يتسم بالقوة والموثوقية ويفي بالغرض المنشود؛

**وإقراراً** بأهمية الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ولا سيما النفاذ إلى النطاق العريض بوصفه محرك النمو الاجتماعي والاقتصادي وأثره على التنمية المستدامة فضلاً عن الدور التمكيني الحاسم لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتنفيذ وتحقيق أهداف التنمية المستدامة (SDG) والمشاركة الكاملة للبلدان في الاقتصاد الرقمي؛

**وإقراراً** بضرورة ضمان ألا يتخلف أحد عن الركب، على النحو المبين في خطة التنمية المستدامة لعام 2030، وخاصة ما يتعلق بالقضايا المتصلة بالفجوة الرقمية؛

**وإقراراً** كذلك بأهمية المضي قدماً معاً في تحقيق أهداف التنمية المستدامة واستعراضها لا سيما تطوير بنية تحتية شاملة ومستدامة وقادرة على الصمود، والابتكار وإقامة الشراكات؛

**واعترافاً** بمجالات التعاون والتآزر الجارية والسابقة بين البنك الدولي والاتحاد على النحو المبين في الملحق 1؛

**وبناءً على ذلك،** يعلن البنك الدولي والاتحاد من خلال الموقّعيْن عنهما أدناه ما يلي:

1 عزمهما على تعزيز التعاون بين البنك الدولي والاتحاد والتعاون ضمن ولايتيهما وقواعدهما وإجراءاتهما في سبيل تحقيق الأهداف التالية من أهداف التنمية المستدامة التي تشمل ضمن جملة أمور:

الهدف 1 - القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان

الغاية .1أ - كفالة حشد موارد كبيرة من مصادر متنوعة، بما في ذلك عن طريق التعاون الإنمائي المعزز، من أجل تزويد البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً، بما يكفيها من الوسائل التي يمكن التنبؤ بها من أجل تنفيذ البرامج والسياسات الرامية إلى القضاء على الفقر بجميع أبعاده.

الهدف 4 - ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلم مدى الحياة للجميع

الغاية 3.4 - ضمان تكافؤ فرص جميع النساء والرجال في الحصول على التعليم التقني والمهني والتعليم العالي الجيد والميسور التكلفة، بما في ذلك التعليم الجامعي؛

الغاية 4.4 - زيادة عدد الشباب والبالغين الذين يتمتعون بمهارات مناسبة، بما فيها المهارات التقنية والمهنية اللازمة للحصول على فرص عمل ووظائف وأعمال حرة لائقة؛

الغاية 5.4 - القضاء على التفاوت بين الجنسين في التعليم وضمان تكافؤ فرص الوصول إلى جميع مستويات التعليم والتدريب المهني للفئات الضعيفة، بما في ذلك للأشخاص ذوو الإعاقة والشعوب الأصلية والأطفال الذين يعيشون في ظل أوضاع هشة؛

الهدف 5 - تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين كل النساء والفتيات

الغاية .5ب - تعزيز استخدام التكنولوجيا التمكينية، وبخاصة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، من أجل تعزيز تمكين المرأة.

الهدف 8 - تعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة، وتوفير العمل اللائق للجميع

الغاية 3.8 - تعزيز السياسات الموجهة نحو التنمية والتي تدعم الأنشطة الإنتاجية، وفرص العمل اللائق، ومباشرة الأعمال الحرة، والقدرة على الإبداع والابتكار، وتشجع على إضفاء الطابع الرسمي على المشاريع المتناهية الصغر والصغيرة والمتوسطة الحجم، ونموها، بما في ذلك من خلال الحصول على الخدمات المالية.

الغاية 5.8 - تحقيق العمالة الكاملة والمنتجة وتوفير العمل اللائق لجميع النساء والرجال، بمن فيهم الشباب والأشخاص ذوو الإعاقة، وتكافؤ الأجر لقاء العمل المتكافئ القيمة.

الغاية 6.8 - الحد بدرجة كبيرة من نسبة الشباب غير الملتحقين بالعمالة أو التعليم أو التدريب.

**الهدف 9 - إقامة بُنى تحتية قادرة على الصمود، وتحفيز التصنيع المستدام الشامل للجميع، وتشجيع الابتكار**

الغاية .9ج - تحقيق زيادة كبيرة في فرص الحصول على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، والسعي إلى توفير فرص الوصول الشامل والميسور إلى شبكة الإنترنت في أقل البلدان نمواً بحلول عام 2020؛

الغاية 5.9 - تعزيز البحث العلمي وتحسين القدرات التكنولوجية في القطاعات الصناعية في جميع البلدان، ولا سيما البلدان النامية، بما في ذلك، بحلول عام 2030، تشجيع الابتكار والزيادة بنسبة كبيرة في عدد العاملين في مجال البحث والتطوير لكل مليون شخص، وزيادة إنفاق القطاعين العام والخاص على البحث والتطوير؛

الغاية .9أ - تيسير تطوير البنى التحتية المستدامة والقادرة على الصمود في البلدان النامية من خلال تحسين الدعم المالي والتكنولوجي والتقني المقدم للبلدان الإفريقية، وأقل البلدان نمواً، والبلدان النامية غير الساحلية، والدول الجزرية الصغيرة النامية.

**الهدف 16 - التشجيع على إقامة مجتمعات مسالمة لا يُهمّش فيها أحد من أجل تحقيق التنمية المستدامة، وإتاحة إمكانية وصول الجميع إلى العدالة، وبناء مؤسسات فعالة وخاضعة للمساءلة وشاملة للجميع على جميع المستويات**

الغاية 9.16 - توفير هوية قانونية للجميع، بما في ذلك تسجيل المواليد المجاني، بحلول عام 2030.

**الهدف 17 - تعزيز وسائل التنفيذ وتنشيط الشراكة العالمية من أجل تحقيق التنمية المستدامة**

الغاية 6.17 - تعزيز التعاون الإقليمي والدولي بين الشمال والجنوب وفيما بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي فيما يتعلق بالعلوم والتكنولوجيا والابتكار والوصول إليها، وتعزيز تبادل المعارف وفق شروط متفق عليها، بوسائل تشمل تحسين التنسيق فيما بين الآليات القائمة، ولا سيما على مستوى الأمم المتحدة، ومن خلال آلية عالمية لتيسير التكنولوجيا؛

الغاية 8.17 - التفعيل الكامل لبنك التكنولوجيا وآلية بناء القدرات في مجالات العلم والتكنولوجيا والابتكار لصالح أقل البلدان نمواً بحلول عام 2017، وتعزيز استخدام التكنولوجيات التمكينية، ولا سيما تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛

2 عزمهما، رهناً ببرامج العمل الخاصة بالبنك الدولي والاتحاد ووفقاً لولايتيهما وقواعدهما ولوائحهما وسياساتهما وإجراءاتهما، على التعاون والتآزر في المجالات ذات الاهتمام المشترك المشار إليها في الملحق 1 المرفق طيه والمضمنة بالإحالة إليه هنا، والتي تشمل فيما تشمل:

• **تحسين توصيلية النطاق العريض**. يشمل هذا النشاط عدة مسارات عمل من بينها:

○ تحقيق النفاذ العالمي إلى النطاق العريض، بما في ذلك وضع آليات لتحقيق أقصى قدر من التمويل من أجل التنمية وتسريع نشر البنية التحتية.

○ توصيل غير الموصولين بالتكنولوجيات والخدمات والتطبيقات الرقمية المكيّفة.

○ بناء الثقة والأمن في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

• **تهيئة بيئة تمكينية لتحقيق التنمية المستدامة:**

○ قياس الأداء التنظيمي للتميز وتوفير الأدوات التنظيمية وبناء القدرات.

○ قياس مجتمع المعلومات باستخدام البيانات الضخمة وإنترنت الأشياء والتكنولوجيات الناشئة الأخرى.

○ تعريف وتنفيذ وتعزيز المعايير واللوائح التقنية الدولية في ما في ذلك في مجال الاتصالات الراديوية.

• **تسريع التحول الرقمي للمجتمع في البلدان المشاركة.**

يشمل ذلك عدة مسارات عمل من بينها:

○ تعزيز تحديد وإدراك وتحليل الاتجاهات الجديدة والناشئة في مجال التكنولوجيا الرقمية وبناء المهارات والقدرات في هذا المجال فضلاً عن المعايير التقنية والنماذج التجارية مثل الذكاء الاصطناعي والبيانات الضخمة وتكنولوجيات السجلات الإلكترونية الموزعة وإنترنت الأشياء من بين تكنولوجيات أخرى تتعلق بالمدن الذكية والقرى الذكية.

○ تعزيز الوعي والتحليل لدى واضعي السياسات وأصحاب المصلحة الآخرين وبناء قدراتهم ومهاراتهم في مجال الشمول الرقمي لتضييق فجوة المهارات الرقمية من خلال مبادرات بناء القدرات واطلاعهم على أفضل الممارسات ذات الصلة التي يتعين تطبيقها على إمكانية النفاذ إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والشمول الرقمي للجنسين، والمعارف والمهارات المهنية الرقمية للشباب، وإدماج الشعوب الأصلية والناس الذين يعيشون في المناطق النائية وضمان الشمول الرقمي والتمكين للجنسين.

○ سد فجوة الابتكار لتسريع الاقتصاد الرقمي من خلال التحول الرقمي للمجتمع بما في ذلك مجالات منها الخدمات المالية الرقمية والهوية الرقمية والصحة المتنقلة وريادة الأعمال الرقمية ودعم الشركات الصغيرة والمتوسطة (SME) وغير ذلك.

○ تعزيز الوعي والتحليل وبناء المهارات والقدرات في مجال التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من آثاره وإدارة المخلفات الإلكترونية.

○ بناء الثقة والأمن في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بما في ذلك الأمن السيبراني وحماية البيانات.

3 عزمهما على التعاون والتآزر في المجالات المبينة في القسم 2 أعلاه، وفقاً للطرائق التالية:

• **التوعية**: إتاحة منصات مشتركة لشراكات متعددة أصحاب المصلحة بين الحكومات والقطاع الخاص والهيئات الأكاديمية والمجتمع المدني من خلال الأحداث/الندوات العالمية أو الجلسات المشتركة، حيثما كان ذلك ممكناً: مثل أحداث الاتحاد (منها على سبيل المثال: القمة العالمية بشأن الذكاء الاصطناعي من أجل تحقيق الصالح العام (AI4G) والمبادرة العالمية للشمول المالي (FIGI)، والندوة العالمية لمنظمي الاتصالات (GSR) والقمة العالمية لمجتمع المعلومات وتليكوم وما إلى ذلك) وأحداث البنك الدولي (منها على سبيل المثال الأحداث في الاجتماعات السنوية والربيعية وأسابيع القطاع وغيرها على سبيل المثال)؛

• **العمل**: مبادرات قُطرية أو مبادرات إقليمية محددة أو مشاريع لتطوير الاقتصاد الرقمي؛

• **التحليل والبيانات والبحوث**: إيجاد حلول مبتكرة وآليات منظمة لدعم البلدان النامية من أجل المشاركة في الأبحاث والمنشورات المشتركة للتعجيل بتحقيق خطة التنمية المستدامة لعام 2030.

4 عزمهما على استعراض التقدم المحرز في التعاون بين الموقّعيْن بعد مرور ثلاث سنوات على توقيع هذا الإعلان ثم اتخاذ قرار بشأن أي تدابير قد يكون من المستصوب اتخاذها لتعزيز التعاون.

5 عزمهما على إجراء مشاورات متبادلة بهدف إبرام اتفاق علاقة مناسب لإضفاء الطابع المؤسسي على الشراكة، يخضع للموافقة وفقاً للسياسات والإجراءات الخاصة بهما.

6 في ضوء ما تقدم، عيّن الموقّعان الممثليْن التالية أسماؤهما كجهتي اتصال بموجب هذا الإعلان.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| عن البنك الدولي: | بثينة غرمازي  1818 H Street NW  Washington D.C 20433, USA | |
|  | الهاتف: | +1 202 473-7075 |
|  | البريد الإلكتروني: | bguermazi@worldbank.org |
| عن الاتحاد | أون-جو كيم  Place des Nations  1211 Geneva 20, Switzerland | |
|  | الهاتف: | +41 22 730 5900 |
|  | البريد الإلكتروني: | eun-ju.kim@itu.int |

7 يقر الموقّعان بأن هذا الإعلان المشترك لا يُفسر على أنه وثيقة ملزمة ولا يؤدي إلى أي شكل من أشكال الالتزام الائتماني أو القانوني لأيّ من الموقّعيْن. وأي أنشطة قد تجري بين الموقّعيْن بموجب هذا الإعلان ستتوقف على توافر ما يكفي من الموظفين والأموال والموارد الأخرى وتخضع لهذا الشرط وقد تتطلب تنفيذ صك أو أكثر من الصكوك الملزمة قانوناً يتفاوض بشأنه الموقّعان ويوافقان عليه.

8 وتجنباً للشك، لا شيء في هذا الإعلان يُقصد به، أو ينبغي أن يُفسر على أنه تنازلاً عن الامتيازات والحصانات، حسب الاقتضاء، لأيّ من الموقّعيْن أو أيّ من مسؤوليهما أو موظفيهما، تكون الامتيازات والحصانات التي يتمتع بها بموجب هذا الإعلان محفوظة على وجه التحديد.

9 يدخل الموقّعان في هذا الإعلان ككيانيْن مستقليْن، ولا يتصرف أيّ من الموقّعيْن أو لا تكون له صلاحية التصرف نيابة عن الطرف الموقّع الآخر بصفة وكيل أو ممثل أو غير ذلك، ما لم يُنص صراحة على خلاف ذلك.

10 يقر الموقّعان بأن الاسمين والعلامتين ( أ ) "البنك الدولي للإنشاء والتعمير" ("IBRD") و"البنك الدولي" وجميع التسميات المغايرة لهما بما فيها الشعارات المرتبطة بهما و(ب) "الاتحاد" و"الاتحاد الدولي للاتصالات" وجميع التسميات المغايرة لهما بما فيها الشعار المرتبط بهما (الشعارات المرتبطة بهما) (يطلق عليها مجتمعةً "الأسماء")) هما ممتلكات حصرية للبنك الدولي والاتحاد على التوالي. ولا يمكن للموقّع أن يكتسب أي حق أو ملكية أو فائدة في أي اسم من أسماء الموقّع الآخر بموجب هذا الإعلان، ولا يجوز لأي موقّع أن يستخدم أسماء الموقّع الآخر دون الموافقة الكتابية الصريحة لهذا الموقّع.

11 يمكن الإفصاح علناً عن هذا الإعلان والمعلومات المتعلقة بالأنشطة التعاونية، السابقة أو المقترحة. ويمكن لكل موقّع أن يفصح عن هذه المعلومات وفقاً لسياسات الإفصاح عن المعلومات أو النفاذ إليها الخاصة به. وسيتشاور الموقّعان معاً فيما يتعلق بطريقة وشكل أي إقرار، بما في ذلك أي بيانات صحفية أو دعاية أخرى بخصوص هذا الإعلان أو أي من الأنشطة التعاونية، السابقة أو المقترحة، المبينة في هذا الإعلان.

[.....................]

12 ينتهي هذا الإعلان اعتباراً من السنة الثالثة من التاريخ الفعلي.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **عن الاتحاد الدولي للاتصالات** | |  | **عن البنك الدولي  للإنشاء والتعمير/والمؤسسة الإنمائية الدولية** | |
|  |  |  |  |  |
| مالكوم جونسون، نائب الأمين العام Place des Nations 1211 Geneva 20 Switzerland | |  |  | **مختار ديوب، نائب الرئيس** 1818 H Street NW Washington D.C 20433 USA |

الملحق 1

تقابل مجالات الشراكة

| مجالات الشراكة | التعاون السابق/الجاري | التعاون/التآزر المقترح في المستقبل |
| --- | --- | --- |
|  | • مذكرة تفاهم (2003) بين الاتحاد والبنك الدولي للإنشاء والتعمير (البنك الدولي): بشأن التعاون في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، الاتصالات في البلدان النامية  • اتفاق التعاون (2009) بين البنك الدولي للإنشاء والتعمير والاتحاد بشأن مجموعة أدوات تنظيم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات | إعلان مشترك لاتفاق التعاون |
| توصيل غير الموصولين بالتطبيقات والتكنولوجيات الرقمية المكيفة لا سيما في أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية والبلدان التي تعاني من أوضاع الهشاشة والنزاع والعنف والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية | • خرائط الإرسال التفاعلية للاتحاد  • مجموعة أدوات تنظيم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات  • مجموعة أدوات استراتيجيات النطاق العريض  • مجموعة أدوات الاقتصاد الرقمي | دعم البلدان المختارة لتنمية بنيتها التحتية (فريق العمل التابع للجنة المعنية بالنطاق العريض - مبادرة "Moonshot" بشأن دعم تنمية البنية التحتية الرقمية من أجل إفريقيا في إطار مبادرة الاقتصاد الرقمي "Moonshot" مع الاتحاد الإفريقي) |
| تعزيز تحديد وإدراك وتحليل الاتجاهات الجديدة والناشئة في مجال التكنولوجيا الرقمية والمعايير التقنية والنماذج التجارية مثل الذكاء الاصطناعي والبيانات الضخمة وتكنولوجيات السجلات الإلكترونية الموزعة وإنترنت الأشياء من بين تكنولوجيات أخرى تتعلق بالمدن الذكية والقرى الذكية | • تعزيز القدرات في مجال الإصدار IPv6 أنظمة الترقيم وإنترنت الأشياء في البلدان النامية  • سلسلة تنمية الذكاء الاصطناعي من أجل واضعي السياسات والمنظمين  • يتعاون الاتحاد والبنك الدولي في إطار المبادرة العالمية للشمول المالي بشأن تحديد الاتجاهات والتكنولوجيات الجديدة لدعم أهداف الشمول المالي  • التعاون مع البنك الدولي في إطار سلسلة مؤتمرات القمة العالمية للذكاء الاصطناعي من أجل تحقيق الصالح العام التي ينظمها الاتحاد سنوياً  • برنامج تحديد الهوية لأغراض التنمية (ID4D)  • مبادرة المدن الذكية المستدامة | تعميم التنمية الرقمية من أجل النمو الاقتصادي بما في ذلك البرنامج المسرع للتكنولوجيا المالية  سلسلة التقارير بشأن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (التنمية القائمة على البيانات)  تقرير بشأن اعتبارات السياسة العامة للذكاء الاصطناعي  التعاون بشأن تكنولوجيات التحولات الجذرية (الذكاء الاصطناعي وإنترنت الأشياء وسلسلة الكتل وما إلى ذلك) |
| تحقيق النفاذ العالمي إلى النطاق العريض، بما في ذلك وضع آليات لتحقيق أقصى قدر من التمويل من أجل التنمية وتسريع نشر البنية التحتية | • شبكات النطاق العريض لتوصيل المدارس والمستشفيات  • تمويل التحول الرقمي  التحويل - نهج جديدة تجاه أنظمة الطائرات دون طيار  • مشاركة البنك الدولي على المستوى التنفيذي في عمل اللجنة المعنية بالنطاق العريض | دعم البلدان المختارة لتوسيع إمكانية النفاذ إلى النطاق العريض  تعظيم التمويل لأغراض التنمية (MFD)  مبادرة الاقتصاد الرقمي من أجل إفريقيا |
| بناء الثقة والأمن في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بما في ذلك الأمن السيبراني والخصوصية وحماية البيانات | • ***مجموعة أدوات*** الجريمة السيبرانية  • **دليل** بشأن وضع استراتيجية وطنية للأمن السيبراني  • مشاركة البنك الدولي FinSAC في الحدث المشترك والجهود المتضافرة لإجراء عمليات محاكاة سيبرانية للقطاع المالي  • التعاون في إطار الفريق المعني بالأمن والبنية التحتية والثقة التابع للمبادرة العالمية للشمول المالي فيما يتعلق بالأمن السيبراني من أجل البنية التحتية المالية والبنية التحتية للأسواق  • برنامج المطابقة وقابلية التشغيل البيني  • إعداد مجموعة أدوات الاستراتيجية الوطنية للأمن السيبراني  • وضع مؤشر الأمن السيبراني | إنشاء فريق مهام مشترك بشأن الأمن السيبراني (في سياق المبادرة العالمية للشمول المالي مثلاً)  مجموعة أدوات بشأن مكافحة الجريمة السيبرانية؛ تعزيز الأمن السيبراني من أجل حماية البنية التحتية الحرجة والبنية التحتية المالية والبنية التحتية للأسواق  تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لأغراض التنمية 2018: التنمية القائمة على البيانات  تنفيذ تقييم الأمن السيبراني من أجل بلدان الجماعة الاقتصادية لدول غرب إفريقيا |
| ضمان الشمول الرقمي والتمكين للجنسين | • مشاركة البنك الدولي في الشراكة العالمية EQUALS لسد الفجوة الرقمية بين الجنسين  • تنظيم أنشطة في سياق اليوم الدولي للفتيات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات  • اليوم الدولي للفتيات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للاتحاد  • حملة لتشجيع مزيد من الفتيات والشابات على العمل ومتابعة الدراسات في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات  • مجموعة أدوات بشأن تحقيق المساواة بين الجنسين في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات | التعاون في البلدان الرائدة لضمان الشمول الرقمي للجنسين (مشروع القرية الذكية في النيجر، مبادرة "مشرق" بشأن الشمول الرقمي للجنسين) |
| سد فجوة الابتكار لتسريع الاقتصاد الرقمي من خلال التحول الرقمي للمجتمع، بما في ذلك مجالات من قبيل الخدمات المالية الرقمية والهوية الرقمية والصحة المتنقلة وريادة الأعمال الرقمية والشركات الصغيرة والمتوسطة وغيرها | • المبادرة العالمية للشمول المالي (FIGI) - (2017 - مستمرة)  • استضافة البنك الدولي لورشة عمل الفريق المتخصص المعني بالخدمات المالية الرقمية (أبريل 2017)  • تنظيم أنشطة مشتركة في إطار تليكوم العالمي للاتحاد تستهدف بوجه خاص الشركات التكنولوجية الصغيرة والمتوسطة | منصة الابتكار لتسريع الاقتصاد الرقمي في النظام الإيكولوجي  المبادرة العالمية للشمول المالي (FIGI) - (2020-2017)  إنشاء فريق مهام مشترك بشأن الهوية الرقمية  مشاريع تجريبية جديدة بشأن الزراعة الإلكترونية والصحة الإلكترونية والحكومة الإلكترونية |
| تضييق فجوة المهارات الرقمية من خلال مبادرات بناء القدرات | • مجموعة أدوات الاتحاد الخاصة بالمهارات الرقمية (2018): دعم أعضاء الاتحاد في وضع استراتيجياتهم الوطنية لتنمية المهارات الرقمية  • الحملة المشتركة بين الاتحاد ومنظمة العمل الدولية بشأن المهارات الرقمية من أجل العمل اللائق للشباب كجزء من المبادرة العالمية بشأن العمل اللائق للشباب | التعاون بشأن المهارات الرقمية والإلمام بالمعارف الرقمية  مبادرة الاقتصاد الرقمي من أجل إفريقيا: تحقيق الهدف المتمثل في 100 000 مهندس جديد في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بحلول 2030 |
| تهيئة بيئة مؤاتية للتنمية المستدامة | • مجموعة أدوات تنظيم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات المشتركة بين برنامج تنمية المعلومات *info*Dev والاتحاد والبنك الدولي (منذ عام 2004)  • متتبع/مؤشر تنظيمي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات  • ورشة عمل وطنية للاتحاد ووزارة البريد والاتصالات والتكنولوجيا (MPTT) والبنك الدولي بشأن خطط وسياسات الترقيم من أجل أصحاب المصلحة الصوماليين في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (نيروبي - كينيا، 9-8 نوفمبر 2017)  • مبادرة المراقبة التنظيمية لغرب إفريقيا | تنفيذ مبادرة المراقبة التنظيمية للجماعة الاقتصادية لدول غرب إفريقيا  صيانة وتحديث مجموعة أدوات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات |
| قياس مجتمع المعلومات باستعمال البيانات الضخمة | • منشور مشترك بين البند الدولي والاتحاد، كتاب البيانات الصغير عن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات | التعاون بشأن إطار البيانات من أجل الاقتصاد الرقمي |

الملحق 4

**مذكرة تفاهم بين  
الاتحاد الدولي للاتصالات  
وبنك التصدير والاستيراد في الصين  
من أجل النهوض بخطة التنمية المستدامة لعام 2030  
من خلال مبادرة الحزام والطريق من أجل سد الفجوة الرقمية**

وقّع الموقّعان التالية أسماؤهما مذكرة التفاهم هذه (التي يشار إليها فيما يلي باسم "مذكرة التفاهم هذه") في 24 أبريل 2019:

الاتحاد الدولي للاتصالات (يشار إليه فيما يلي باسم "الاتحاد")

الممثل القانوني: جاو هولين  
العنوان: Place des Nations, CH 1211 Geneva 20, Switzerland   
الرمز البريدي: 1211   
الهاتف: +41 22 730 5111

بنك التصدير والاستيراد في الصين (الذي يشار إليه فيما يلي باسم "Exim Bank")

الممثل القانوني: Hu Xiaolian  
العنوان: No. 30 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing   
الرمز البريدي: 100031   
الهاتف: +86-10-8357 9988

ويشار إلى الاتحاد وExim Bank معاً فيما يلي باسم "الموقّعان" ويشار إلى كل منهما باسم "الموقّع".

**حيث إن** الاتحاد هو وكالة الأمم المتحدة المتخصصة الرائدة في مجال الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (ICT) المسؤولة عن توزيع وإدارة موارد الطيف الراديوي العالمي ووضع معايير الاتصالات العالمية وتقديم المساعدة لأعضائها وخاصةً البلدان النامية في مجال تطوير الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الخاصة بها؛

**وحيث إن** Exim Bank، بوصفه مصرف سياسة مملوك للدولة فهو مكرس لدعم التجارة الخارجية والاستثمار والتعاون الاقتصادي الدولي للصين؛

**وحيث إن** خطة التنمية المستدامة لعام 2030 التي اعتمدها بالإجماع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة وعددها 193 دولة تشير إلى أن الاستثمار في البنية التحتية (بما في ذلك النقل والطاقة وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات وما إلى ذلك) أمر أساسي لتحقيق التنمية المستدامة، وتقترح تزويد البلدان النامية بمزيد من الدعم المالي والتكنولوجي وفي مجال بناء القدرات؛

**وحيث إن** قمة منتدى التعاون الصيني-الإفريقي في بيجين لعام 2018 عززت التعاون بين الجانبين في الساحة الدولية، بما في ذلك في سياق المنظمات الدولية كالاتحاد وذلك من خلال المنتدى بشأن التعاون بين الصين وإفريقيا - خطة عمل بيجين (2021‑2019) ومبادرة الحزام والطريق. وسيركز العمل في السنوات الثلاث المقبلة وكذلك لبعض الوقت عقب ذلك على تنفيذ "المبادرات الرئيسية الثماني" بما في ذلك مبادرة توصيلية البنية التحتية، وسيركز بشكل خاص على تعميق أواصر التعاون في مجالات من قبيل الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛

**حيث إن** "برنامج التوصيل في 2020" للاتحاد حدد أهدافاً شاملة للجميع مثل سد الفجوة الرقمية وجعل النطاق العريض متاحاً للجميع بهدف تمكين %50 من الأسر والأفراد في البدان النامية من الحصول على النطاق العريض بحلول ذلك الوقت. ويبين تقرير التقييم الصادر عن الاتحاد في 2017 أن إفريقيا تتمتع بإمكانات إنمائية هائلة إلى حد ما في مجال الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛

**وحيث إن** كلا الموقّعيْن على استعداد للدخول في حوار بشأن التعاون بغرض تعزيز خطة التنمية المستدامة لعام 2030 من خلال مبادرة الحزام والطريق من أجل سد الفجوة الرقمية؛

**وبناءً على ذلك**، توصل الموقّعان إلى التفاهم التالي من خلال مشاورة ودية:

المادة 1: غرض التعاون ومجالاته وطبيعته

1.1 الغرض من مذكرة التفاهم هذه تعميق الجهود التعاونية بين الموقّعيْن بهدف تيسير تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 من خلال مبادرة الحزام والطريق مع التركيز بوجه خاص على مجال الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتعزيز سد الفجوة الرقمية في إفريقيا.

2.1 يعرب الموقّعان في هذا السياق وبما يتماشى مع ولاية كل منهما وقواعدهما ولوائحها وإجراءاتهما، عن نيتهما في تنفيذ هذا التعاون مع مراعاة "برنامج التوصيل في 2020" للاتحاد والمبادرات والتطورات الوطنية أو الإقليمية مثل المنتدى بشأن التعاون بين الصين وإفريقيا - خطة عمل بيجين (2021-2019) وكذلك الجهود المتضافرة الملتزمة بتحسين تنمية الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في البلدان والمناطق المشاركة في مبادرة الحزام والطريق. وبالتالي، يتوخى الموقّعان أن يؤتي التعاون بينهما نتائج مثمرة، ضمن جملة أمور، في المجالات التالية:

أ ) تحسين البنية التحتية للاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في البلدان والمناطق المشاركة في مبادرة الحزام والطريق؛

ب) تنفيذ مشاريع تنمية البنية التحتية للاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في بلدان مجموعة شرق إفريقيا وبلدان إفريقية أخرى يمكن اختيارها كبلدان مستفيدة من مشاريع الاتحاد (يشار إليها فيما يلي باسم "البلدان المستفيدة")؛

ج) تيسير تحديث معدات الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في البلدان النامية، لا سيما البلدان الإفريقية، وتعزيز التنمية الاقتصادية المستدامة وحماية البيئة والتخفيف من آثار تغير المناخ، والمساهمة في تنمية الشركات الصغيرة والمتوسطة؛

د ) النهوض بالتوصيل البيني بين شبكات الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وبنيتها التحتية بما في ذلك شبكات الإرسال الكبلية البصرية وشبكات الاتصالات المتنقلة وشبكات النطاق العريض وشبكات الاتصالات الساتلية؛

ه ) تسريع وتوسيع النفاذ إلى خدمات الإنترنت وتطبيقاتها؛

و ) تشجيع وتيسير تبادل المعارف والأفراد وأفضل الممارسات بين الموقّعيْن والبلدان المستفيدة في مجال الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

3.1 ترمي مذكرة التفاهم هذه إلى توفير توجيهات رفيعة المستوى للتعاون غير الحصري وطويل الأجل بين الموقّعيْن. وفي هذا الصدد، فهي بمثابة الأساس للوثائق الأخرى ذات الصلة التي قد تُوقّع في المستقبل. وبناءً على ذلك، يقر الموقّعان:

أ ) بأن مذكرة التفاهم هذه لا يُقصد بها أن تكون اتفاقاً ملزماً بين الموقّعيْن ولن تُعتبر أو تُفسر على هذا النحو، ولا تشكل أي واجب أو التزام من أي نوع من جانب الموقّعيْن فيما يتعلق بتوفير الأموال أو رأس المال البشري أو أي موارد أخرى؛

ب) ستُحدد الأحكام والشروط ذات الصلة المتعلقة بتفاصيل التعاون (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر القيود المتصلة بالمسائل المالية والقانونية والتشغيلية فضلاً عن حقوق وأدوار ومسؤوليات الموقّعيْن، إن وُجدت) في اتفاق واحد أو أكثر من الاتفاقات الخطية الملزمة قانوناً، ووثائق المشاريع و/أو صكوك أخرى يتفاوض بشأنها كلا الموقّعيْن بشكل منفصل ويوافقان ويوقّعان عليها في المستقبل.

المادة 2: التنفيذ التعاوني

1.2 وفقاً للمادة 3.1 أعلاه، يعتزم الموقّعان اتباع الإجراء التالي بعد الاتفاق على القيام معاً بتنفيذ إجراء محدد بموجب مذكرة التفاهم هذه:

أ ) العمل معاً لإعداد جميع الوثائق اللازمة؛

ب) الحصول على الموافقة (الموافقات) المطلوبة وفقاً للسياسات واللوائح الخاصة بكل منهما؛

ج) التشاور فيما بينهما بغية تحديد الموارد أو الموارد المالية أو غيرها التي تكون مطلوبة لتنفيذ هذا الإجراء. وفي هذا السياق، قد ينظر الموقّعان في التماس الأموال أو المساهمات العينية من أطراف ثالثة، وفقاً للقواعد والإجراءات الخاصة بكل منهما.

2.2 يمكن للموقّعيْن استكشاف أشكال مرنة من التعاون بما يتناسب مع المراحل المختلفة لمشروع معين، على النحو المبين في الأمثلة التالية:

أ ) مرحلة تطوير المشروع/الموافقة عليه: يمكن للاتحاد، استناداً إلى مستوى تنمية الاتصالات لدى الدول الأعضاء، أن يجمِّع قائمة بتوصيات المشاريع الخاصة بالدول الأعضاء التي تكون في أمس الحاجة إلى المساعدة في مجالات معينة، وأن يقدم مقترحات بمشاريع محددة إلى البنك Exim Bank. وقد يولي هذا البنك أهمية كبيرة إلى المشاريع التي أوصى بها الاتحاد ويتخذ خطوات فعّالة لتقييمها بهدف إمكانية تمويل تنفيذها إذا قرر ذلك، حسب تقديره وحده. وفي هذه الحالة، سيقوم البنك Exim Bank بالتنسيق مع الاتحاد من أجل التعاون التنفيذي للمشاريع المعتمدة وفقاً للأحكام والشروط التي يوافق عليها الموقّعان على وجه التحديد عملاً بالمادة .3.1ب أعلاه.

ب) مرحلة تنفيذ المشروع: يمكن للاتحاد، بالنظر إلى ما يتمتع به من سلطة وخبرة متخصصة في مجال تنفيذ المشاريع المتعلقة بالاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، أن يتعاون مع البنك Exim Bank طوال مدة المشروع وأن يضمن أن يمتثل كل تنفيذ للمواصفات التقنية ذات الصلة ومؤشرات الأداء الرئيسية الواردة في وثيقة المشروع المقابلة.

ج) مرحلة التقييم ما بعد الإنجاز: يمكن أن يتعاون الاتحاد مع البنك Exim Bank من أجل تقييم نتائج تنفيذ المشروع، والنظر فيما إذا كان المشروع قد حقق الأهداف المحددة وتوفير مرجع للمشاريع اللاحقة ذات الطبيعة المماثلة.

المادة 3: فعالية مذكرة التفاهم ومدتها وإنهاؤها وتعديلها

1.3 تصبح مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول في التاريخ الذي يوقّع عليها الممثلان القانونيان (أو الموقّعان المخولان) لكلا الموقّعيْن وتظل فعالة حتى 31 ديسمبر 2022. ويجوز تمديد مدتها باتفاق متبادل بين الموقّعيْن.

2.3 يحق لكل موقّع، ضمن مدة مذكرة التفاهم هذه، أن ينهي مذكرة التفاهم شريطة أن يخطر الموقّع الآخر كتابة ستة أشهر مقدماً. وفيما يتعلق بالإجراءات المشتركة المحددة أو أنشطة التعاون بشأن المشاريع المضطلع بها في إطار مذكرة التفاهم هذه، تخضع الحقوق والالتزامات المحددة لكلا الموقّعيْن للاتفاقات المحددة ووثائق المشاريع والصكوك القانونية الأخرى المقابلة الموقع عليها فعلياً وفقاً للمادة 3.1.ب أعلاه. ولا يؤثر أي تعديل لمذكرة التفاهم هذه أو إنهائها أو حلها على صحة الوثائق القانونية المذكورة أعلاه أو على أثرها القانوني، وسيواصل كلا الموقعين أداء الحقوق والالتزامات الواردة فيها.

3.3 يجوز لكلا الموقّعين تعديل مذكرة التفاهم هذه من خلال التشاور كتابياً. وكل تعديل وإضافة لمذكرة التفاهم هذه يشكل جزءاً لا يتجزأ منها.

المادة 4: الإشعار والعناوين

أي إشعار أو مذكرة مطلوبة أو مسموح بها بموجب مذكرة التفاهم هذه تُقدم كتابة إلى الموقّع الذي يُوجه إليه الإشعار أو المذكرة باليد أو بالبريد العادي أو بالفاكس إلى العنوان المبين أدناه أو إلى العنوان المبين فيما يلي. ويعتبر الإشعار أو المذكرة أنها صدرت بشكل رسمي وأنها حقيقية وصحيحة.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| إدارة الشؤون الدولية بنك التصدير والاستيراد في الصين | |  | الأمانة العامة الاتحاد الدولي للاتصالات | |
| العنوان: | No. 30 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing |  | العنوان: | Place des Nations 1211 Geneva 20, Switzerland |
| الرمز البريدي: | 100031 |  | الرمز البريدي: | 1211 |
| الفاكس: | +86-10-8357 9034 |  | الفاكس: | +41 22 733 7256 |

المادة 5: الامتيازات والحصانات

لا شيء في مذكرة التفاهم هذه يُفسر على أنه تنازلاً سواء صراحة أو ضمناً عن أي حصانات أو امتيازات لأيّ من الموقّعيْن (بما في ذلك الجهات المنتسبة إليهما، إن وجدت).

المادة 6: مسائل أخرى

1.6 تجسد مذكرة التفاهم هذه الرغبة المشتركة لكلا الموقّعيْن في تعزيز التعاون ووضع الأساس للتعاون بشأن المشاريع والإجراءات المشتركة في المستقبل. وعلى الرغم من أن مذكرة التفاهم هذه غير ملزمة من الناحية القانونية ولا تتضمن أي التزامات قابلة للتنفيذ، يعتزم الموقّعان المشاركة في مشاورة وفقاً لمبدأ حسن النية والانفتاح والاحترام المتبادل والمنفعة المتبادلة بهدف تعزيز التعاون في المجالات المتفق عليها بين الطرفين المذكورة في المادة 2.1 أعلاه.

2.6 يبادر كلا الموقّعين إلى وضع آلية اتصال منتظمة وتعيين جهات اتصال محددة وعقد اجتماعات اتصال روتينية لتبادل المعلومات والآراء ذات الصلة. يقر الموقّعان بأن لا شيء في مذكرة التفاهم هذه يُفسر على أنه يتطلب من أيّ من الموقّعيْن تقديم أي مواد أو بيانات أو معلومات، يعتبرها هذا الموقّع معلومات سرية أو حساسة.

3.6 لن يستخدم أيّ من الموقّعيْن اسم الموقّع الآخر أو شعاره أو ختمه الرسمي بأي شكل أو بأي طريقة على الإطلاق أو أي اختصار لاسم الموقّع الآخر دون إذن خطي مسبق منه.

4.6 يعتزم كلا الموقّعيْن تسوية المسائل التي لم يُتفق بشأنها في مذكرة التفاهم هذه عن طريق إجراء مشاورة ودية أو توقيع اتفاقات تكميلية. وسيسعى كلا الموقّعيْن إلى التعجيل بحل جميع المنازعات أو الخلافات الناشئة عن مذكرة التفاهم هذه أو المتصلة بها من خلال المشاورة المباشرة.

**وإثباتاً لما تقدم**، يخول الموقّعان ممثليهما القانونيين (أو الموقّعان المخولان) توقيع مذكرة التفاهم هذه في بيجين في التاريخ المذكور أعلاه. وقد صيغت في نسختين باللغتين الإنكليزية والصينية، ويحصل كل موقّع على نسخة من النص، وكلا النصين متساويان في الحجية.

|  |  |
| --- | --- |
| **بنك التصدير والاستيراد في الصين** | **الاتحاد الدولي للاتصالات** |
| الممثل القانوني أو الموقّع المخول  (توقيع): | الممثل القانوني أو الموقّع المخول:  (توقيع): |
| رئيس بنك التصدير والاستيراد في الصين | الأمين العام للاتحاد الدولي للاتصالات |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_